



PROGRAM PODPORY  
ČESKÉHO  
KULTURNÍHO  
DĚDICTVÍ  
V ZAHRANIČÍ

## **Závěrečná zpráva o působení lektorky**

**Akademický rok:** 2018/19

**Destinace (země, město):** Portugalsko, Lisabon

**Jméno, příjmení:** Mgr. Anna Almeidaová

**Místo působení (univerzita, fakulta, příp. katedra/ústav):**

Universidade de Lisboa, Faculdade de Letras

<http://www.lettras.ulisboa.pt/>

Čeština je na Filozofické fakultě Univerzity v Lisabonu jedním z volitelných jazyků povinné dvojice slovanských jazyků vedlejšího bakalářského studijního oboru slovanská studia. Dále je češtinu možno studovat jako volitelný předmět v rámci studia všech ostatních oborů fakulty, v celouniverzitním studijním oboru umělecká a humanitní studia a ve volném kurzu, který je otevřen i pro zájemce mimo fakultu. Lektorka českého jazyka a literatury v uplynulém školním roce zajišťovala výuku v předmětech Český jazyk a kultura I-VI, Úvod do české literatury a úvodní modul předmětu Úvod do slovanské lingvistiky. Ve školním roce 2018/19 celkem studovalo český jazyk, literaturu a lingvistiku 54 studentů. Celkový týdenní pracovní úvazek lektorky byl v obou semestrech 14 hod. výuky jazyka a literatury týdně.

Šest stupňů jazykové výuky je rozloženo do šesti semestrů tří ročníků bakalářského studia. Cílem studia v těchto předmětech je při využití učebnic i vlastních didaktických materiálů dosáhnout jazykové úrovně B1 v souladu s kritérii Společného evropského referenčního rámce:

Český jazyk a kultura I – A1.1, učebnice: Holá, L. *Czech Step by Step*. Akropolis 2012, ISBN: 978-80-7470-019-4, Parolková, O., Nováková J. *Czech for foreigners*. Bohemika 2004. SBN 80-903062-1-7

Český jazyk a kultura II – A1.2, učebnice: Holá, L. *Czech Step by Step*. Akropolis 2012, ISBN: 978-80-7470-019-4, Adamovičová, A., Ivanovová D., Hrdlička, M. *Basic Czech II*. Karolinum Press, Charles University 2014. ISBN: 9788024625140, ISBN-10: 8024625148

Český jazyk a kultura III – A2.1, učebnice: Holá, L. *Czech Step by Step*. Akropolis 2012, ISBN: 978-80-7470-019-4, Kořánová, I., *Česká čítanka*. Akropolis 2012. ISBN 978-80-87481-99-8

Český jazyk a kultura IV – A2.2, učebnice: Kořánová, I., *Česká čítanka*. Akropolis 2012. ISBN 978-80-87481-99-8

Český jazyk a kultura V – B1.1, učebnice: Turzíková, M. (2013) *Čeština pro cizince. Nástavbový kurz*. Karolinum, ISBN 9788024619361, Kestřánková, M., Kopicová, K., Šnaidaufová, G. (2016) *Čeština pro cizince*, CPress, ISBN 9788026610489

Český jazyk a kultura VI – B1.2, učebnice: Kestřánková, M., Kopicová, K., Šnaidaufová, G. (2016) *Čeština pro cizince*, CPress, ISBN 9788026610489

Co se týče metodiky, lektorka se snaží propojovat nepřímou metodu založenou na probrání a procvičení látky (výslovnost, gramatika, slovní zásoba) z učebnice s přímou metodou výuky češtiny bez zprostředkovacího jazyka s využitím vlastních výukových materiálů, se kterou se seznámila v Kurzu lektorských dovedností pro učitele češtiny se zaměřením na nízkoprahové kurzy, pořádaném Centrem pro integraci cizinců v Praze.

Úvod do české literatury je modul jednosemestrálního předmětu Úvod do slovanských literatur a studenti oboru slovanská studia v něm mají prostřednictvím četby a rozboru vybrané prózy, poezie a divadelních her získat přehled o české literatuře od nejstarších dob po současnost včetně jejího začlenění do evropské a světové literatury.

Výuka je vedena formou semináře, na kterém každý student seznámí spolužáky s jedním přečteným literárním dílem z povinného seznamu. Na základě každého referátu se studenti seznamují s historickým kontextem vzniku díla a života autora a s postupy rozboru obsahu a formy literárního díla při využití literárněkritických statí českých i zahraničních literárních vědců. Každý student také v průběhu semestru vytváří vlastní glosář literárněvědných pojmů, se kterými se seznámil v průběhu jednotlivých modulů.

Úvod do slovanské lingvistiky má dotaci 4 hodiny týdně během jednoho semestru a probíhá formou modulů zaměřených na jednotlivé jazykové roviny a na jazykový materiál 6 slovanských jazyků vyučovaných na fakultě.

Kromě výuky lektorka ve školním roce 2018/19 stejně jako v minulých letech přispívala k šíření českého kulturního dědictví v Portugalsku. V listopadu 2018 přednesla na konferenci k 190. výročí narození L. Tolstého příspěvek *Překlady děl L. Tolstého do češtiny a jejich ohlas v domácí literatuře*. V prosinci lektorka zajistila hostování českého básníka Adama Borziče v semináři Úvod do české literatury a čtení jeho poezie v kulturním centru Cossoul. Studenti českého jazyka a literatury se s lektorkou zúčastnili Noci evropské literatury v Lisabonu, kde organizačně zajišťovali české čtení s účastí českého básníka Kamila Boušky, kterého se také podařilo představit na dvou čteních v Portu. Básně obou autorů, které lektorka k těmto akcím přeložila, se stanou součástí připravované antologie současných českých básníků. Český lektorát je gestorem fakulturního projektu smíšeného pěveckého sboru *Coro Slava*. Členy pěveckého sboru jsou studenti

a profesori fakulty a členové slovanských krajanských komunit, kteří jednou týdně zkoušejí na fakultě repertoár slovanských písní. Sbor několikrát vystoupil na fakultě i mimo ni. Činnost tohoto amatérského pěveckého tělesa umožňuje studentům fakulty praktické užití češtiny a dalších slovanských jazyků a propaguje mezi veřejností činnost lektorátu.

Lektorka také pokračovala ve svém působení v české krajanské komunitě. I v uplynulém školním roce pod jejím vedením zdárně pokračovala výuka v České škole v Lisabonu hlásící se k programu České školy bez hranic. Školu navštěvovalo 20 dětí ve věku od 1 roku do 12 let. Kromě pravidelného sobotního vyučování a několika mimoškolních akcí žáci a učitelky české školy už tradičně připravili pro všechny české a slovenské děti z Lisabonu a okolí Noc s Andersenem a mikulášsko-vánoční besídka.

Při zajišťování úkolů lektorátu lektorce napomáhal Dům zahraniční spolupráce. Poskytnuté učební materiály i beletrie jsou velkou oporou pro výuku i pro další propagaci české kultury v Portugalsku.

Na tomto místě je třeba zmínit také vynikající spolupráci lektorátu s Velvyslanectvím České republiky v Portugalsku. Lektorát využívá ve své práci se studenty všech kulturních a dalších propagačních akcí pořádaných velvyslanectvím a záštita i materiální a finanční pomoc českého velvyslanectví velkou měrou přispívají k úspěšnosti práce lektorky při plnění poslání šířit české kulturní dědictví v zahraničí.

Lisabon 16. srpna 2019

Mgr. Anna Almeidaová